



HAMMER DRILL PBH 1500 E5

(HU)

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

VRTACÍ A SEKACÍ Kladivo

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(SI)

UDARNO VRTALNO Kladivo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

VŔTACIE A SEKACIE Kladivo

Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 298871

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

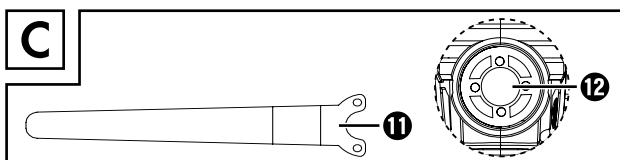
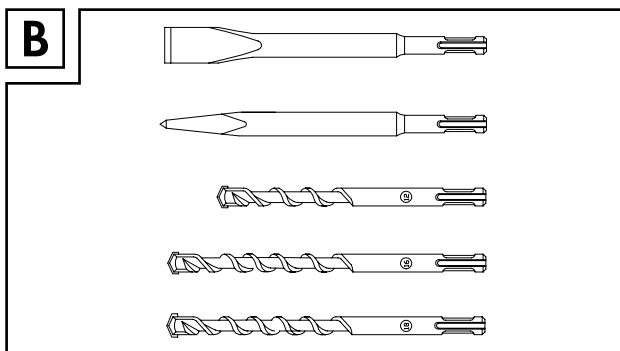
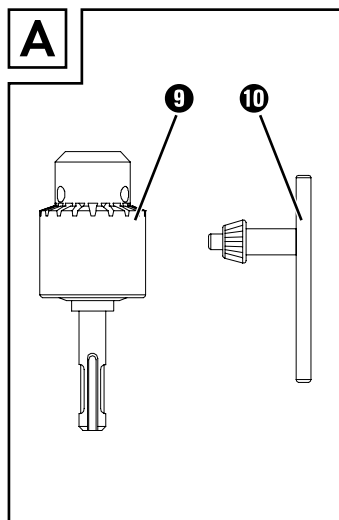
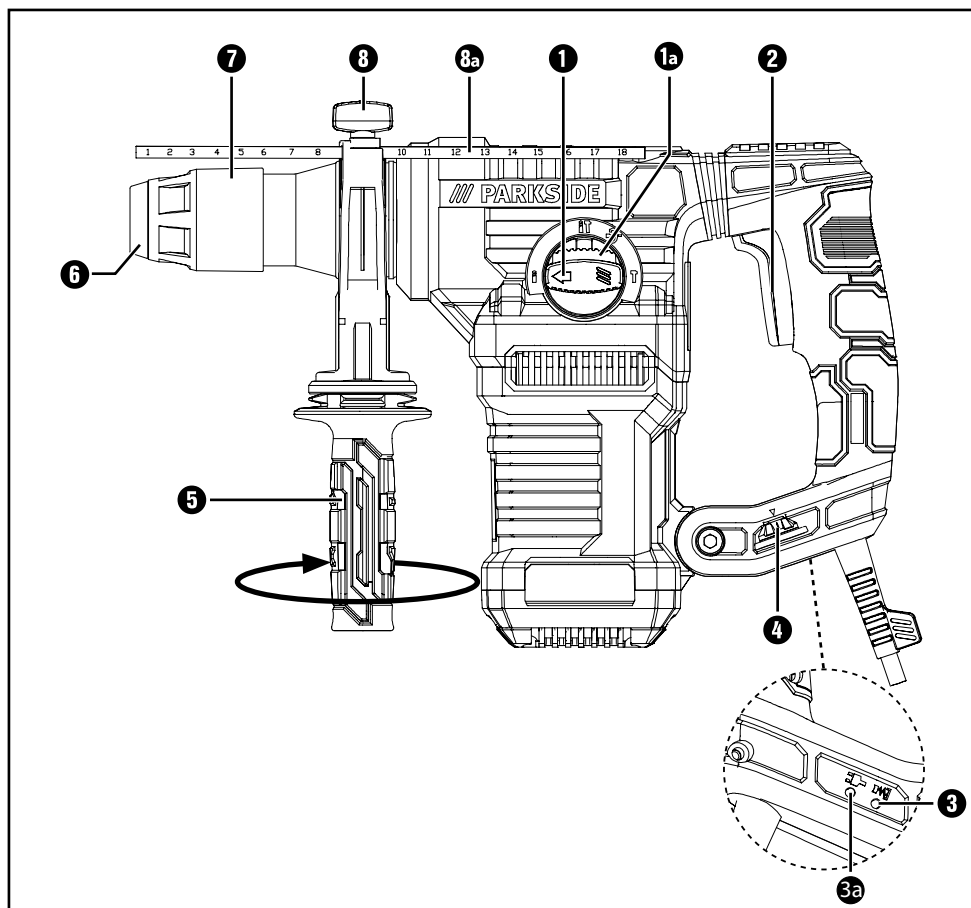
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	21
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Ábrázolt összetevők	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz	3
1. Munkahelyi biztonság	3
2. Elektromos biztonság	3
3. Személyi biztonság	4
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	4
5. Szervíz	5
Készülék-specifikus biztonsági utasítások fűrókalapácsokhoz	5
Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök	5
Üzembe helyezés	5
Pótmarkolat	5
Mélységűtköző	6
Használat	6
Üzem mód kiválasztása	6
Fordulatszám beállítása	6
LED-kijelző	7
Be- és kikapcsolás	7
Karbantartás és tisztítás	7
Ártalmatlanítás	7
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	8
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	10

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS PBH 1500 E5

Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonság, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A fúró- és vésőkalapács PBH 1500 E5 (a továbbiakban: készülék) alkalmazási területei:

- téglá, beton és kőzet ütvefúrása
- beton, kőzet és vakolat vésése
- kőzet, fa és fém fúrása

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Ábrázolt összetevők

- 1 funkcióválasztó kapcsoló
- 1a funkcióválasztó kapcsoló kireteszelő gombja
- 2 BE/KI kapcsoló
- 3 LED-kijelző
- 3a zöld LED-kijelző
- 4 fordulatszám-szabályozó állítókerék
- 5 pótmarkolat
- 6 szerszámbefogó porvédő kupakkal
- 7 reteszelő persely
- 8 szárnyas csavar
- 8a mélységűtköző
- 9 fogaskoszorús fúrótokmány
- 10 tokmánykulcs
- 11 sarokcsiszoló kulcs
- 12 ütőműház fedele

A csomag tartalma

- 1 db fúró- és vésőkalapács PBH 1500 E5
- 1 db pótmarkolat
- 3 db SDS-fúrószár (lásd B ábra)
- 1 db laposvéső (lásd B ábra)
- 1 db hegyes véső (lásd B ábra)
- 1 db fém mélységűtköző
- 1 db fogaskoszorús fúrótokmány hengeres fúrószárhoz (lásd A ábra)
- 1 db tokmánykulcs (lásd A ábra)
- 1 db sarokcsiszoló kulcs (lásd C ábra)
- 1 db hordtáska
- 1 db használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges teljesítményfelvétel:	1500 W
Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz (váltóáram)
Üresjárat fordulatszám:	n_0 0-800 min ⁻¹
Ütésszám:	0-3900 min ⁻¹
Ütőerő:	5 J
Max. fúróátmérő:	13 mm acélhoz 40 mm fához 32 mm betonhoz
Védelmi osztály:	II/□ (dupla szigetelés)

Zajkibocsátási érték:

A zaj mért értéke az EN 60745 szabványnak megfelelően került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Ütvefúrás:

Hangnyomásszint:	$L_{pA} = 91,7$ dB (A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB
Hangerőszint:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB

Vésés:

Hangnyomásszint:	$L_{pA} = 89,7$ dB (A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB
Hangerőszint:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Bizonytalansági érték K:	3 dB



Garantált L_{WA} hangerőszint
dB-ben.

Rezgés összértéke:

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege),
az EN 60745 szabvány szerint mérve:

Ütvefűrés betonba: $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vésés: $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés-kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik, és egyes esetekben a jelen útmutatóban megadott érték felett lehet.

TUDNIVALÓ

- ▶ Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalsóbb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető, például kesztyű viselésével a szerszám használata során és a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábel-en át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.
A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellet csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjja a BE/KI kapcsolón van, vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet, és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban urrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például por-maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.

- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások fűrókalapácsokhoz

-  Viseljen hallásvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
- Használja a készülékhez mellékelt pótmarkolatot. Sérüléseket okozhat, ha elveszti ualmát a készülék felett.
- A készüléket csak a szigetelt markolatnál fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett kábelekkbe vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.

-  Viseljen porvédő maszkot.

FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

- A káros / mérgező porokkal végzett munka egészségkárosító hatású lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.

■ FIGYELEM, Vezetékek! Veszély!

Győződjön meg róla, hogy nem ér áram-, gáz- vagy vízvezetékhez, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Adott esetben ellenőrizze vezetékkeresővel, mielőtt falba kezd fúrni vagy vésni.

Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

Üzembe helyezés

Pótmarkolat

TUDNIVALÓ

- Biztonsági okok miatt ez a készülék kizárólag felszerelt pótmarkolattal  használható.

- ◆ Lazítsa ki a pótmarkolatot  az óramutató járásával megegyező irányú elforgatással (lásd a kihajtható oldalt).

- ◆ Forgassa a pótmarkolatot **5** a kívánt pozícióba.
- ◆ Húzza meg a pótmarkolatot **5** az új pozícióban az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással.

Mélységütköző

- ◆ Nyissa ki a szárnyas csavart **8**.
- ◆ Helyezze be a mélységütközőt **8a** a pótmarkolatba **5**.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a mélységütköző **8a** fogazata felfelé mutasson.
- ◆ Húzza ki a mélységütközőt **8a** annyira, hogy a fúró hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrásmélységnek.
- ◆ Húzza meg a szárnyas csavart **8**.

Szerszám / fúrótokmány:

- ◆ Húzza a reteszelő perselyt **7** hátra és helyezze be a szerszámot/fogaskoszorús tokmányt **9** a szerszámbefogóba **6**.
- ◆ Engedje el a reteszelő perselyt **7**. Ezáltal reteszelődik a szerszámbefogó. A szerszám meghúzásával ellenőrizze a kifogástalan reteszelést. A szerszámnak a rendszerből fakadóan radiális játéka van.

Szerszám/fúrótokmány eltávolítása:

- ◆ Húzza hátra a szerszám reteszelő perselyét **7**.

TUDNIVALÓ

A fúrószárat egyenletesen kell a fogaskoszorús fúrótokmányba **9** rögzíteni! Ehhez helyezze a tokmánykulcsot **10** a fogaskoszorús fúrótokmányon **9** lévő mindhárom pozícióba, és rögzítse egyenletesen a szerszámot (pl. fúrószárat).

Szerszám rögzítése:

Forgassa el a tokmánykulcsot **10** az óramutató járásával megegyező irányba.

Szerszám eltávolítása:

Forgassa el a tokmánykulcsot **10** az óramutató járásával ellentétes irányba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használja a fogaskoszorús fúrótokmányt **9** ütevfúrás vagy vésés üzemmódban!

Használat

Üzemmód kiválasztása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A funkcióválasztó kapcsolót **1** csak akkor használja, ha a készülék teljesen leállt. A funkció átváltása a szerszám forgása közben a készülék meghibásodásához vezethet.

Funkcióválasztó kapcsoló:

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a funkcióválasztó kapcsoló **1** kireteszelő gombját **1a**. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót **1** úgy, hogy a kívánt funkció a nyíljelzésnél bekattanjon:

Funkció	Szimbólum
Fúrás	
Ütevfúrás	
Vésés	
Vésőpozíció beállítása	

Vésőpozíció beállítása:

Ezzel a funkcióval a szerszámot a véséshez szükséges helyzetbe forgathatja.

- ◆ Forgassa a funkcióválasztó kapcsolót **1** a  pozícióba.
- ◆ Forgassa el a szerszámot a szerszámbefogóban **6** a kívánt pozícióba.
- ◆ A vésési művelethez forgassa a funkcióválasztó kapcsolót **1**  állásba.

Fordulatszám beállítása

A fordulatszám-szabályozó állítókerékkel **4** a fordulatszám állítható be. 1. fokozattól (alacsony fordulatszám) 6. fokozatig (magas fordulatszám)

A megfelelő beállítást gyakorlati próbával kell meghatározni:

- 3–6. fokozat: magas fordulatszám: betonba vagy kőbe történő ütevfúráshoz/véséshez
- 1–3. fokozat: alacsony fordulatszám: acélba vagy fába történő fúráshoz

LED-kijelző

- A zöld LED-kijelző **3a** világít, ha a hálózati csatlakozódugó csatlakoztatva van.
- A piros LED-kijelző **3** világít, ha a szénkefék elkoptak.
Fejezzon be minden munkát és küldje el a készüléket az ügyfélszolgálatnak.

Be- és kikapcsolás

A készülék bekapcsolása:

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **2**.

A készülék kikapcsolása:

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **2**.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉSI SÉRÜLÉSVESZÉLY!
A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törölkendőt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámbefogót **6**.
- ◆ Ehhez húzza hátra a reteszelő perselyt **7** és húzza le a porvédő kupakot a szerszámbefogóról **6**.
- ◆ A szerszám behelyezése előtt zsírozza meg enyhén a szerszámbefogót **6**.

FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a cserét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

Az ütőműház feltöltése zsírral

- Ellenőrizze rendszeresen, legalább 50 üzemóránként, hogy az ütőműben elegendő kenőzsír legyen.

- ◆ Nyissa ki az ütőműház fedelét **12** a sarokcsiszoló kulccsal **11**.
Az ütőmű minden mozgó alkatrészének fedve kell lenni zsírral.
- ◆ Annyi kenőzsírt töltsön bele, hogy az összes alkatrész teljesen fedve legyen.
- ◆ Szerelje vissza az ütőműház fedelét **12** a sarokcsiszoló kulcs **11** segítségével.

Ártalmatlanítás



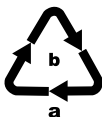
A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasználódott készülékek ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, és adott esetben válassza külön azokat.

A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyagok,
20–22: Papír és karton,
80–98: Kompozit anyagok



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

HU
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Fúró- és vésőkalapács	Gyártási szám: 298871
A termék típusa: PBH 1500 E5	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve és címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 DE-44867 BOCHUM NÉMETORSZÁG	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrínyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

TUDNIVALÓ

- Kérjük, hogy Parkside és Florabest készülékek esetén kizárólag a hibás terméket küldje el, tartozékok (például akkumulátor, tárolótáska, szerelő szerszámok stb.) nélkül.

FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.
Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- A csatlakozódugót és a hálózati vezetéket mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG -, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

Zajkibocsátási irányelv

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

RoHS irányelv

(2011/65/EU)*

*A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

A gép típusmegjelölése: Fúró- és vésőkalapács PBH 1500 E5

Gyártási év: 2018.02.

Sorozatszám: IAN 298871

Bochum, 2018.02.27.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Kazalo

Uvod	12
Predvidena uporaba	12
Deli na sliki	12
Vsebina kompleta	12
Tehnični podatki	12
Splošna varnostna navodila za električna orodja	13
1. Varstvo pri delu	13
2. Električna varnost	13
3. Varnost oseb	14
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	14
5. Servis	15
Posebna varnostna navodila za udarne vrtalnike	15
Originalni pribor/dodatne naprave	15
Začetek uporabe	15
Dodatni ročaj	15
Globinski prislon	15
Uporaba	16
Izbira načina delovanja	16
Izbira števila vrtljajev	16
Lučka LED	16
Vklop in izklop	17
Vzdrževanje in čiščenje	17
Odstranitev med odpadke	17
Proizvajalec	18
Pooblaščen servisier	18
Garancijski list	18
Prevod izvirne izjave o skladnosti	19

UDARNO VRTALNO KLADIVO PBH 1500 E5

Uvod



Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek.

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Udarno vrtalno kladivo PBH 1500 E5 (v nadaljevanju naprava) je primeren za:

- udarno vrtanje v opeko, beton in kamen
- klesanje betona, kamna ter omata
- vrtanje v kamen, les in kovino

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

Deli na sliki

- 1 Izbirno stikalo za funkcije
- 1a Tipka za sprostitve stikala za funkcije
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Rdeč prikaz LED
- 3a Zelen prikaz LED
- 4 Kolesce za izbiro števila vrtljajev
- 5 Dodatni ročaj
- 6 Nastavek za orodje z zaščitnim pokrovom
- 7 Zaporna puša
- 8 Krilati vijak
- 8a Globinski prislon
- 9 Vpenjalna glava z zobatim vencem
- 10 Ključ z zobatim vencem (KZV)
- 11 Čelni ključ
- 12 Pokrov ohišja udarnega mehanizma

Vsebina kompleta

- 1 udarno vrtalno kladivo PBH 1500 E5
- 1 dodatni ročaj
- 3 SDS-svedri (glejte sliko B)
- 1 ploščato dleto (glejte sliko B)
- 1 koničasto dleto (glejte sliko B)
- 1 kovinski globinski prislon
- 1 vpenjalna glava z zobatim vencem za svedre z okroglim stebлом (glejte sliko A)
- 1 ključ z zobatim vencem (glejte sliko A)
- 1 čelni ključ (glejte sliko C)
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna moč:	1500 W
Nazivna napetost:	230 V~ 50 Hz (izmenični tok)

Število vrtljajev v prostem teku:

n_0 0–800 min⁻¹

Število udarcev:

0–3900 min⁻¹

Udarčna energija:

5 J

Največji premer izvrtine:

13 mm za jeklo
40 mm za les
32 mm za beton

Razred zaščite:

II/□ (dvojna izolacija)

Vrednost emisij hrupa:

Izmerjena vrednost hrupa je določena po standardu EN 60745. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja tipično znaša:

Udarno vrtanje:

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 91,7$ dB (A)

Negotovost K: 3 dB

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 102,7$ dB (A)

Negotovost K: 3 dB

Klesanje:

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 89,7$ dB (A)

Negotovost K: 3 dB

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 103,7$ dB (A)

Negotovost K: 3 dB



Zagotovljena zvočna moč L_{WA}
v dB.

Skupna vrednost tresljajev:

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 60745:

Udarno vrtnje v beton: $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Klesanje: $a_{h(Chaq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPOZORILO!

- Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti. Raven tresljajev se spreminja skladno z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih.

OPOMBA

- Obremenitev z vibracijami poskušajte ohraniti na čim nižji stopnji. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila.** Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varstvo pri delu

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih z nevarnostjo eksplozije in v katerih so prisotni vnetljivi plini, tekočine ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obežanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, neдрseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknenjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opraviila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za namene, za katere niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.

5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Posebna varnostna navodila za udarne vrtnike

-  Nosite zaščito sluha. Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
-  Uporabljajte dodatni ročaj, priložen napravi. Izguba nadzora lahko privede do poškodb.
-  Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite za izolirane površine ročajev. Stik z napeljavo pod napestjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
-  Nosite masko za zaščito pred prahom.

OPOZORILO! STRUPENI PRAH!

- Obdelava škodljivih/strupenih prahov predstavlja nevarnost za zdravje uporabnika ali oseb v bližini.

■ POZOR, NAPELJAVE! NEVARNOST!

Prepričajte se, da med delom z električnim orodjem ne morete naleteti na električne, plinske ali vodovodne napeljave. Pred začetkom vrtnanja ali zarezovanja v zid tega po potrebi preverite z iskalnikom napeljav.

Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo sprejemne nastavke, skladne z napravo.

Začetek uporabe

Dodatni ročaj

OPOMBA

- Zaradi varnosti smete napravo uporabljati le z nameščenim dodatnim ročajem **5**.
- ♦ Sprostite dodatni ročaj **5** z obratom v smeri urnega kazalca (glejte zloženo stran).
- ♦ Obrnite dodatni ročaj **5** v želeni položaj.
- ♦ Znova zategnite dodatni ročaj **5** v novem položaju z obratom v nasprotni smeri urnega kazalca.

Globinski prislon

- ♦ Odvijte krilati vijak **8**.
- ♦ Vstavite globinski prislon **8a** v dodatni ročaj **5**.
- ♦ Pazite, da bodo zobje globinskega prislona **8a** usmerjeni navzgor.
- ♦ Povlecite globinski prislon **8a** tako daleč ven, da bo razdalja med konico svedra in konico globinskega prislona ustrezala želeni globini vrtnanja.
- ♦ Krilati vijak **8** znova trdno privijte.

Orodje/vpenjalna glava:

- ♦ Povlecite zaporno pušo **7** nazaj in vstavite orodje/vpenjalno glavo z zobatim vencem **9** v nastavek za orodje **6**.
- ♦ Spustite zaporno pušo **7**. Tako se nastavek zapahne. Povlecite za orodje in preverite, ali je dobro pritrjeno. Orodje ima določeno radialno zračnost, ki je neizogibna zaradi vrste sistema.

Odstranjevanje orodja/vpenjalne glave:

- ♦ Povlecite zaporno pušo **7** orodja nazaj.

OPOMBA

Sveder v vpenjalni glavi z zobatim vencem **9** enakomerno napnite! V ta namen ključ z zobatim vencem **10** namestite na vse 3 položaje vpenjalne glave z zobatim vencem **9** in orodje (npr. sveder) enakomerno napnite.

► Napenjanje orodja:

Vrtite ključ z zobatim vencem **10** v smeri urnega kazalca.

► Odstranjevanje orodja:

Vrtite ključ z zobatim vencem **10** v nasprotni smeri urnega kazalca.

⚠ OPOZORILO!

- Vpenjalne glave z zobatim vencem **9** ne uporabljajte pri obratovanju v načinu udarno vrtenje ali klesanje!

Uporaba

Izbira načina delovanja

⚠ OPOZORILO!

- Izbirnega stikala za funkcije **1** ne preklapite, dokler se naprava popolnoma ne zaustavi. Preklop funkcije, ko se orodje še vrti, lahko napravo poškoduje.

Izbirno stikalo za funkcije:

- ♦ Pritisnite in držite sprostitveno tipko **1a** za izbirno stikalo za funkcije **1**. Obrnite izbirno stikalo za funkcije **1** tako, da se zelena funkcija zaskoči ob oznaki puščice:

Funkcija	Simbol
Vrtanje	
Udarno vrtenje	
Klesanje	
Spreminjanje položaja dleta	

Spreminjanje položaja dleta:

S to funkcijo lahko orodje za klesanje obrnete v potrebni položaj.

- ♦ Obrnite izbirno stikalo za funkcije **1** v položaj
- ♦ Obrnite orodje v nastavku za orodje **6** v potrebni položaj.
- ♦ Za klesanje obrnite izbirno stikalo za funkcije **1** v položaj

Izbira števila vrtljajev

S kolescem za izbiro števila vrtljajev **4** lahko pred začetkom dela izberete število vrtljajev. Stopnja 1 (nizko število vrtljajev) do stopnje 6 (visoko število vrtljajev)

Pravilno nastavitve ugotovite s praktičnim preizkusom:

- Stopnje 3–6: visoko število vrtljajev: za udarno vrtenje/klesanje betona ali kamna
- Stopnje 1–3: nizko število vrtljajev: za vrtenje jekla ali lesa

Lučka LED

- Zelena lučka LED **3a** zasveti, če je električni vtič vtaknjen.
- Rdeča lučka LED **3** zasveti, ko so oglene ščetke obrabljene.
Zaključite vsa dela in napravo pošljite servisni službi.

Vklop in izklop

Vklop naprave:

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop ❷.

Izklop naprave:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop ❷.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
- Nastavek za orodje ❹ redno čistite.
- ◆ V ta namen povlecite zaporno pušo ❷ nazaj in snemite zaščitni pokrov z nastavka za orodje ❹.
- ◆ Pred vstavljanjem orodja nastavek za orodje ❹ rahlo premažite.

OPOZORILO!

- Če je treba zamenjati priključno napeljavo, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Polnjenje ohišja udarnega mehanizma z mazivom

- Redno preverjajte, najmanj vsakih 50 ur delovanja, ali je mazivo v ohišju udarnega mehanizma.
- ◆ Odprite pokrov ❶ ohišja udarnega mehanizma s čelnim ključem ❶.
- Vsi premični deli stroja udarnega mehanizma morajo biti prekriti s slojem maziva.
- ◆ Dolijte dovolj maziva, tako da so deli stroja popolnoma prekriti.
- ◆ Nato odprite pokrov ❶ ohišja udarnega mehanizma s čelnim ključem ❶.

Odstranitev med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjne odpadke!

Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,
20–22: papir in karton,
80–98: sestavljeni materiali



O možnostih za odstranitev odslužene- ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompennass.com

Pooblašчени serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompennass@lidl.si

IAN 298871

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompennass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

OPOMBA

- Pri orodjih Parkside in Florabest nam pošljite samo pokvarjeni izdelek brez pribora (npr. akumulatorja, kovčka za shranjevanje, montažnega orodja itd.).

⚠ OPOZORILO!

- Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih

(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti

(2014/30/EU)

Direktiva o emisijah hrupa v okolje

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi

(2011/65/EU)*

*Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Oznaka tipa stroja: Udarno vrtno kladivo PBH 1500 E5

Leto izdelave: 2 – 2018

Serijska številka: IAN 298871

Bochum, 27. 2. 2018



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Obsah

Úvod	22
Použití v souladu s určením	22
Zobrazené komponenty	22
Rozsah dodávky	22
Technické údaje	22
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	23
1. Bezpečnost na pracovišti	23
2. Elektrická bezpečnost	23
3. Bezpečnost osob	24
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	24
5. Servis	25
Bezpečnostní pokyny specifické pro vrtací kladiva	25
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení	25
Uvedení do provozu	25
Přídavná rukojeť	25
Hloubkový doraz	25
Obsluha	26
Volba provozního režimu	26
Předvolba otáček	26
LED indikace	26
Zapnutí a vypnutí	27
Údržba a čištění	27
Likvidace	27
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	28
Servis	29
Dovozce	29
Překlad originálu prohlášení o shodě	30

VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO PBH 1500 E5

Úvod



Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Vrtací a sekací kladivo PBH 1500 E5 (dále jen přístroj) je vhodné pro:

- vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene
- sekání do betonu, kamene a omítky
- vrtání do kamene, dřeva a kovu

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

Zobrazené komponenty

- 1 přepínač funkcí
- 1a odblokovací tlačítko přepínače funkcí
- 2 vypínač
- 3 červená LED indikace
- 3a zelená LED indikace
- 4 stavěcí kolečko pro předvolbu otáček
- 5 přídatná rukojeť
- 6 upínání nástroje s protiprachovou krytkou
- 7 zajišťovací pouzdro
- 8 křídlatý šroub
- 8a hloubkový doraz
- 9 sklíčidlo s ozubeným věncem
- 10 upínací klíč s ozubeným věncem (ZKS)
- 11 kruhový klíč s čelním otvorem
- 12 víko na pouzdro přiklepu

Rozsah dodávky

- 1 vrtací a sekací kladivo PBH 1500 E5
- 1 přídatná rukojeť
- 3 vrtáky SDS (viz obr. B)
- 1 plochý sekáč (viz obr. B)
- 1 špičatý sekáč (viz obr. B)
- 1 kovový hloubkový doraz
- 1 sklíčidlo s ozubeným věncem pro vrták s kulatou stopkou (viz obr. A)
- 1 upínací klíč s ozubeným věncem (viz obr. A)
- 1 kruhový klíč s čelním otvorem (viz obr. C)
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovitý příkon:	1500 W
Jmenovité napětí	230 V ~ 50 Hz (střídavý proud)
Otáčky naprázdno:	n_0 0–800 min ⁻¹
Počet úderů:	0–3900 min ⁻¹
Nárazová energie:	5 J
Max. průměr vrtání:	13 mm pro ocel 40 mm pro dřevo 32 mm pro beton
Třída ochrany:	II/□ (dvojitá izolace)

Hodnota emise hluku:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745.

Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

Vrtání s přiklepem:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 91,7$ dB (A)
Nejistota K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Nejistota K:	3 dB

Sekání:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 89,7$ dB (A)
Nejistota K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Nejistota K:	3 dB



Zaručená hladina akustického tlaku L_{WA} v dB.

Celková hodnota vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Kladivové vrtání do betonu: $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Sekání: $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- Hladina vibrací, uvedená v tomto návodu, byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření dle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice. Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ

- Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a elektrická nářadí provozovaná s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Elektrická nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Při vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrických nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezená. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro vrtací kladiva

-  **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte s přístrojem dodanou přídavnou rukojeť. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  **Noste ochrannou masku proti prachu.**

⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- Zpracování škodlivého/jedovatého prachu představuje zdravotní riziko pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.

■ POZOR, VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!

Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte případně kontrolu hledačem vedení.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

Uvedení do provozu

Přídavná rukojeť

UPOZORNĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů smíte tento přístroj používat pouze s namontovanou přídavnou rukojetí 5.

- ♦ Uvolněte přídavnou rukojeť 5 otáčením ve směru hodinových ručiček (viz výklopná strana).
- ♦ Otočte přídavnou rukojeť 5 do požadované polohy.
- ♦ Utáhněte přídavnou rukojeť 5 v nové poloze opět otáčením proti směru hodinových ručiček.

Hloubkový doraz

- ♦ Povolte křídlatý šroub 8.
- ♦ Vsaďte hloubkový doraz 8a do přídavné rukojeti 5.
- ♦ Dbejte na to, aby ozubení hloubkového dorazu 8a ukazovalo nahoru.
- ♦ Vytáhněte hloubkový doraz 8a natolik, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a hrotem hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
- ♦ Křídlatý šroub 8 opět pevně utáhněte.

Nástroj / sklíčidlo:

- ♦ Potáhněte zajišťovací pouzdro **7** dozadu a vsaďte nástroj / sklíčidlo s ozubeným věncem **9** do upínání nástroje **6**.
- ♦ Pusťte zajišťovací pouzdro **7**. Tím se upínání zajistí. Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.

Odebrání nástroje / sklíčidla:

- ♦ Potáhněte zajišťovací pouzdro **7** nástroje dozadu.

UPOZORNĚNÍ

Upněte vrták ve sklíčidle s ozubeným věncem **9** rovnoměrně! Za tím účelem nasadte upínací klíč s ozubeným věncem **10** postupně na všechny 3 pozice na sklíčidle s ozubeným věncem **9** a upněte nástroj (např. vrták) rovnoměrně.

- **Upnutí nástroje:**
Otáčejte upínacím klíčem s ozubeným věncem **10** ve směru hodinových ručiček.
- **Vyjmutí nástroje:**
Otáčejte upínacím klíčem s ozubeným věncem **10** proti směru hodinových ručiček.

⚠ VÝSTRAHA!

- Sklíčidlo s ozubeným věncem **9** nepoužívejte při vrtání s přiklepem ani při sekání!

Obsluha

Volba provozního režimu

⚠ VÝSTRAHA!

- Stiskněte přepínač funkcí **1** teprve tehdy, když se přístroj zcela zastaví. Přepnutím funkce při otáčejícím se nástroji se přístroj může poškodit.

Přepínač funkcí:

- ♦ Stiskněte a podržte odblokovací tlačítko **1a** přepínače funkcí **1**. Otočte přepínač funkcí **1** tak, aby se požadovaná funkce zaaretovala na šipce:

Funkce	Symbol
Vrtání	
Vrtání s přiklepem	
Sekání	
Přestavení polohy sekáče	

Přestavení polohy sekáče:

Pomocí této funkce můžete nástroj natočit pro sekání do požadované polohy.

- ♦ Otočte přepínač funkcí **1** do polohy
- ♦ Natočte nástroj v upnutí nástroje **6** do požadované polohy.
- ♦ Pro sekání otočte přepínač funkcí **1** do polohy

Předvolba otáček

Stavěcím kolečkem předvolby otáček **4** můžete předem nastavit otáčky. Stupeň 1 (nízké otáčky) až stupeň 6 (vysoké otáčky)

Správné nastavení zjistíte praktickým testem:

- stupeň 3–6: pro vrtání s přiklepem / sekání do betonu nebo kamene
- stupeň 1–3: nižší otáčky: pro vrtání do oceli nebo dřeva

LED indikace

- Zelená LED indikace **3a** se rozsvítí, když je zasunutá síťová zástrčka.
- Červená LED indikace **3** se rozsvítí, když jsou uhlíkové kartáče opotřebované. Ukončete veškeré práce a odešlete přístroj do zákaznického servisu.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí přístroje:

- ◆ Stiskněte vypínač ❷.

Vypnutí přístroje:

- ◆ Pusťte vypínač ❷.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu použijte suchý hadřík.
- Čistěte pravidelně upnutí nástroje ❹.
- ◆ Za tímto účelem potáhněte zajišťovací pouzdro ❷ dozadu a stáhněte protiprachovou krytku z upínání nástroje ❹.
- ◆ Před nasazením nástroje lehce namažte upnutí nástroje ❹.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Naplnění pouzdra příklepu mazacím tukem

- Kontrolujte pravidelně, alespoň každých 50 provozních hodin, zda je v pouzdře příklepu dostatek mazacího tuku.
- ◆ Otevřete víko na pouzdro příklepu ❶ pomocí kruhového klíče s čelním otvorem ❶. Všechny pohyblivé strojní části příklepu musí být pokryté vrstvou mazacího tuku.
- ◆ Doplněte dostatek mazacího tuku, aby všechny strojní části byly zcela pokryté.
- ◆ Zavřete víko na pouzdro příklepu ❶ pomocí kruhového klíče s čelním otvorem ❶.

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musejí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,
 20–22: papír a lepenka,
 80–98: kompozitní materiály



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zaplacení.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.

UPOZORNĚNÍ

- U nástrojů Parkside a Florabest zašlete, prosím, výlučně vadnou část bez příslušenství (např. akumulátor, úložný kufřík, montážní nářadí atd.).



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 298871

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

Elektromagnetická snášenlivost

(2014/30/EU)

Směrnice o hlukových emisích

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)*

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009 / A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typové označení stroje: Vrtací a sekací kladivo PBH 1500 E5

Rok výroby: 02-2018

Sériové číslo: IAN 298871

Bochum, 27.02.2018



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod	32
Určené používanie	32
Zobrazené komponenty	32
Rozsah dodávky	32
Technické údaje	32
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	33
1. Bezpečnosť na pracovisku	33
2. Elektrická bezpečnosť	33
3. Bezpečnosť osôb	34
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie	34
5. Servis	35
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vŕtacie kladivá	35
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	35
Uvedenie do prevádzky	35
Prídavná rukoväť	35
Hĺbkový doraz	35
Obsluha	36
Výber druhu prevádzky	36
Predvoľba otáčok	36
LED indikácia	36
Zapnutie a vypnutie	37
Údržba a čistenie	37
Likvidácia	37
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	38
Servis	39
Dovozca	39
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	40

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO PBH 1500 E5

Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určené používanie

Vŕtacie a sekacie kladivo PBH 1500 E5 (v ďalšom texte ako zariadenie) je vhodné na:

- priklepové vŕtanie do tehál, betónu a kameniva
- sekacie do betónu, kameňa a omietky
- vŕtanie do kameniva, dreva a kovu

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a skrýva značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Zobrazené komponenty

- 1 Voličový spínač funkcií
- 1a Uvoľňovacie tlačidlo prepínača funkcií
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Červená LED indikácia
- 3a Zelená LED indikácia
- 4 Regulačné koliesko predvolby otáčok
- 5 Prídavná rukoväť
- 6 Upnutie nástroja s ochranným krytom proti prachu
- 7 Blokované puzdro
- 8 Krídlová skrutka
- 8a Hĺbkový doraz
- 9 Skľučovadlo s ozubeným vencom
- 10 Kľúč na ozubený veniec (ZKS)
- 11 Čapíkový kľúč
- 12 Kryt telesa priklepového mechanizmu

Rozsah dodávky

- 1 vŕtacie a sekacie kladivo PBH 1500 E5
- 1 prídavná rukoväť
- 3 SDS vŕtáky (pozri obr. B)
- 1 plochý sekáč (pozri obr. B)
- 1 špicatý sekáč (pozri obr. B)
- 1 kovový hĺbkový doraz
- 1 skľučovadlo s ozubeným vencom pre vŕták s kruhovou stopkou (pozri obr. A)
- 1 kľúč na ozubený veniec (pozri obr. A)
- 1 čapíkový kľúč (pozri obr. C)
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovitý príkon:	1500 W
Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz (striedavý prúd)
Otáčky naprázdno:	n_0 0 – 800 min ⁻¹
Frekvencia príklepov:	0 – 3900 min ⁻¹
Energia rázu:	5 J
Max. priemer vŕtáka:	13 mm na oceľ 40 mm na drevo 32 mm na betón
Trieda ochrany:	II/ (dvojitá izolácia)

Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Priklepové vŕtanie:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 91,7$ dB (A)
Neurčitost K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Neurčitost K:	3 dB

Vysekávanie:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 89,7$ dB (A)
Neurčitost K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Neurčitost K:	3 dB



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.

Celková hodnota vibrácií:

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

Príklepové vrtanie do betónu: $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vysekávanie: $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- Hladina vibrácií uvedená v týchto inštrukciách bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na predbežné stanovenie času práce. Hladina vibrácií sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch.

UPOZORNENIE

- Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradie prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre príslušnú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Nepoužívajte sieťové adaptéry pre elektrické náradie, ktoré má ochranné uzemnenie. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) Elektrické náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.
- e) Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohyblivými časťami prístroja.
- g) Ak je možné namontovať na náradie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto prístroje zapojené a používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní, sledujte čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- a) Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.

4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

- e) Elektrické náradie ošetrujte starostlivo. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené diely. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný, ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vŕtacie kladivá

-  Noste ochranu sluchu. Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavnú rukoväť ktorá bola dodaná s prístrojom. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Noste protiprachovú masku.

⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!

- Práca so škodlivým alebo toxickým prachom znamená ohrozenie zdravia obsluhy alebo osôb nachádzajúcich sa v jej blízkosti.

■ POZOR, VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!

Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody. Pred vŕtaním alebo drážkovaním do steny túto prípadne prekontrolujte detektorom vedení.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

Uvedenie do prevádzky

Prídavná rukoväť

UPOZORNENIE

- Z bezpečnostných dôvodov sa tento prístroj môže používať len s namontovanou prídavnou rukoväťou 5.

- ♦ Povoľte prídavnú rukoväť 5 otáčaním v smere hodinových ručičiek (pozri vyklápaciu stranu).
- ♦ Otočte prídavnú rukoväť 5 do požadovanej polohy.
- ♦ Prídavnú rukoväť 5 v novej polohe znova pevne utiahnite otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

Hĺbkový doraz

- ♦ Povoľte krídlovú skrutku 8.
- ♦ Nasad'te hĺbkový doraz 8a do prídavnej rukoväte 5.
- ♦ Dbajte o to, aby ozubenie hĺbkového dorazu 8a smerovalo nahor.
- ♦ Hĺbkový doraz 8a vytiahnite natoľko, aby odstup medzi hrotom vŕtáka a špičkou hĺbkového dorazu zodpovedal požadovanej hĺbke vŕtania.
- ♦ Krídlovú skrutku 8 znovu pevne utiahnite.

Nástroj/sklúčovadlo:

- ♦ Puzdro zabezpečovacieho mechanizmu **7** ťahajte dozadu a nástroj/sklúčovadlo s ozubeným vencom **9** nasadíte do upnutia nástroja **6**.
- ♦ Blokovacie puzdro **7** pustíte. Tým sa upnutie zablokuje. Ťahaním nástroja prekontrolujte bezchybné zablokovanie. Nástroj má systémom podmienenú radiálnu vôľu.

Odobratie nástroja/sklúčovadla:

- ♦ Blokovacie puzdro **7** nástroja ťahajte smerom dozadu.

UPOZORNENIE

Vrták v sklúčovadle s ozubeným vencom **9** rovnomerne upnite! Na tento účel kľúč na ozubený veniec **10** nasadíte otáčajúc na všetky 3 polohy na sklúčovadle s ozubeným vencom **9** a nástroj (napr. vrták) rovnomerne pevne utiahnite.

- ▶ **Upnutie nástroja:**
Otočte kľúč na ozubený veniec **10** v smere hodinových ručičiek.
- ▶ **Vybratie nástroja:**
Otočte kľúč na ozubený veniec **10** proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Sklúčovadlo s ozubeným vencom **9** nepoužívajte pri príklepovom vrtaní alebo sekaní!

Obsluha

Výber druhu prevádzky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Stlačte voličový spínač funkcií **1** až vtedy, keď sa prístroj úplne zastaví. Prepínanie funkcie pri otáčajúcom sa nástroji môže poškodiť prístroj.

Voličový spínač funkcií:

- ♦ Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo **1a** voličového spínača funkcií **1**. Voličový spínač funkcií **1** otáčajte tak, aby sa želaná funkcia zablokovala na označení šípky:

Funkcia	Symbol
Vrtanie	
Príklepové vrtanie	
Vysekávanie	
Prestavenie pozície sekáča	

Prestavenie pozície sekáča:

Pomocou tejto funkcie môžete otočiť nástroj do potrebnej pozície sekania.

- ♦ Otočte voličový spínač funkcií **1** do pozície
- ♦ Nástroj otáčajte v upnutí nástroja **6** do požadovanej pozície.
- ♦ Na sekanie otočte voličový spínač funkcií **1** do pozície

Predvoľba otáčok

Regulačným kolieskom predvoľby otáčok **4** môžete predvoliť počet otáčok. Stupeň 1 (nízke otáčky) až stupeň 6 (vysoké otáčky)

Správne nastavenie zistíte praktickým testom:

- Stupeň 3 – 6: vysoký počet otáčok: na príklepové vrtanie/sekanie do betónu alebo kameňa
- Stupeň 1 – 3: nízky počet otáčok: na vrtanie do ocele alebo dreva

LED indikácia

- Zelená LED indikácia **3a** sa rozsvieti vtedy, keď je sieťová zástrčka zastrčená.
- Červená LED indikácia **3** sa rozsvieti vtedy, keď sú uhlíkové kefy opotrebované. Ukončite všetky práce a pošlite prístroj zákazníkemu servisu.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie prístroja:

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **2**.

Vypnutie prístroja:

- ◆ Pusťte spínač ZAP/VYP **2**.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo masťacieho tuku.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- Pravidelne čistite upnutie nástroja **6**.
- ◆ Na tento účel ťahajte blokovacie puzdro **7** dozadu a odoberte ochranný kryt proti prachu z upnutia nástroja **6**.
- ◆ Pred vložením nástroja ľahko namastite upnutie nástroja **6**.

⚠ VÝSTRAHA!

- Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

Naplnenie telesa príklepového mechanizmu s mazacím tukom

- Každých 50 prevádzkových hodín pravidelne kontrolujte, či je v telese príklepového mechanizmu dostatok mazacieho tuku.
- ◆ Otvorte kryt **12** telesa príklepového mechanizmu pomocou čapíkového kľúča **11**. Všetky pohyblivé časti príklepového mechanizmu musia byť zakryté mazacím tukom.
- ◆ Doplnite dostatočné množstvo mazacieho tuku, až budú všetky diely stroja úplne zakryté.
- ◆ Zatvorte kryt **12** telesa príklepového mechanizmu pomocou čapíkového kľúča **11**.

Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zbierať oddelene a zlikvidovať v rámci ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: Plasty,
- 20 – 22: Papier a lepenka,
- 80 – 98: Kompozitné materiály



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilnia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

UPOZORNENIE

- Pri nástrojoch Parkside a Florabest zašlite, prosím, výlučne chybný výrobok bez príslušenstva (napr. akumulátor, úložný kufrik, montážne náradie, atď.).



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckym servisom. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 298871

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE – 44867 BOCHUM, Deutschland/Nemecko vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

Smernica pre emisie hluku

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

Smernica RoHS

(2011/65/EU)*

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typové označenie stroja: Vítacie a sekacie kladivo PBH 1500 E5

Rok výroby: 02 – 2018

Sériové číslo: IAN 298871

Bochum, 27.02.2018



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Abgebildete Komponenten	42
Lieferumfang	42
Technische Daten	42
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	43
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	43
2. Elektrische Sicherheit	43
3. Sicherheit von Personen	44
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	44
5. Service	45
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	45
Originalzubehör / -zusatzgeräte	45
Inbetriebnahme	45
Zusatz-Handgriff	45
Tiefenanschlag	45
Bedienung	46
Betriebsart wählen	46
Drehzahl vorwählen	46
LED-Anzeige	46
Ein- und ausschalten	47
Wartung und Reinigung	47
Entsorgung	47
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	48
Service	49
Importeur	49
Original-Konformitätserklärung	49

BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1500 E5

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PBH 1500 E5 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Entriegelungstaste Funktionswahlschalter
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Rote LED-Anzeige
- 3a Grüne LED-Anzeige
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Zusatz-Handgriff
- 6 Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Verriegelungshülse
- 8 Flügelschraube
- 8a Tiefenanschlag
- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Zahnkranzschlüssel (ZKS)
- 11 Stirnlochschlüssel
- 12 Deckel des Schlagwerkgehäuses

Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 E5
- 1 Zusatz-Handgriff
- 3 SDS-Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Metalltiefenanschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter für Rundschaftbohrer (siehe Abb. A)
- 1 Zahnkranzschlüssel (siehe Abb. A)
- 1 Stirnlochschlüssel (siehe Abb. C)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahme:	1500 W
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-800 min ⁻¹
Schlagzahl:	0-3900 min ⁻¹
Schlagenergie:	5 J
Max. Bohrdurchmesser:	13 mm für Stahl 40 mm für Holz 32 mm für Beton
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 91,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 102,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 89,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 103,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB



Garantierter Schallleistungspegel
 L_{WA} in dB.

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 9,9 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 18,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen.

HINWEIS

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.
Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff

HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff 5 verwenden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff 5 durch Drehen im Uhrzeigersinn (siehe Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Zusatz-Handgriff 5 in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff 5 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

Tiefenanschlag

- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube 8.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag 8a in den Zusatz-Handgriff 5 ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlages 8a nach oben zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag 8a so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube 8 wieder fest.

Werkzeug/Bohrfutter:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug/Zahnkranzbohrfutter **9** in die Werkzeugaufnahme **6** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **7** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug/Bohrfutter entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **7** des Werkzeugs nach hinten.

HINWEIS

Bohrer im Zahnkranzbohrfutter **9** gleichmäßig spannen! Setzen Sie dazu den Zahnkranzschlüssel **10** umlaufend an alle 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter **9** an und spannen Sie das Werkzeug (z.B. Bohrer) gleichmäßig fest.

- ▶ **Werkzeug spannen:**
Drehen Sie den Zahnkranzschlüssel **10** im Uhrzeigersinn.
- ▶ **Werkzeug entnehmen:**
Drehen Sie den Zahnkranzschlüssel **10** gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

Bedienung

Betriebsart wählen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **1** erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.

Funktionswahlschalter:

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **1a** des Funktionswahlschalters **1**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** in die Position
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **6** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **1** in die Position

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl)

Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 3 – 6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein
- Stufe 1 – 3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz

LED-Anzeige

- Die grüne LED-Anzeige **3a** leuchtet auf, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
- Die rote LED-Anzeige **3** leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind. Beenden Sie alle Arbeiten und senden Sie das Gerät an den Kunden-Service.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **6**.
- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **7** nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme **6** ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **6** leicht ein.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Schlagwerkgehäuse mit Schmierfett befüllen

- Überprüfen Sie regelmäßig, mindestens alle 50 Betriebsstunden, ob genügend Schmierfett im Schlagwerkgehäuse ist.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel **12** des Schlagwerkgehäuses mit Hilfe des Stirnlochschlüssels **11**.
Alle beweglichen Maschinenteile des Schlagwerks müssen mit einer Schmierfettschicht bedeckt sein.
- ◆ Füllen Sie genügend Schmierfett nach, bis alle Maschinenteile vollständig bedeckt sind.
- ◆ Schließen Sie den Deckel **12** des Schlagwerkgehäuses mit Hilfe des Stirnlochschlüssels **11**.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS

- Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298871

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE - 44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006 / 42 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014 / 30 / EU)

Richtlinie für Geräuschemission

(2000 / 14 / EC)

(2005 / 88 / EC)

RoHS Richtlinie

(2011 / 65 / EU) *

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1500 E5

Herstellungsjahr: 02-2018

Seriennummer: IAN 298871

Bochum, 27.02.2018

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

04/2018 · Ident.-No.: PBH1500E5-022018-2

IAN 298871